

Misura valvola Valve size Dimension of the vanne Grosse des Ventil Afmeting kraan Medida da válvula Medida da Válvula Диаметр патрубка (размер клапана) Dimensiune robinet	Testa termostatica Thermostatic head Tête thermostatique Thermostatkopfen Thermostatisch element Cabezal termostático Cabeça Termostática Термостатическая головка	Portata nominale q_{mNH} in abbinamento alle teste Thermostatics Nominal flow q_{mNH} with thermostatic head Débit nominal q_{mNH} en association aux têtes qmNH nominal Durchfluss in Paarung mit Thermostatkopfen Min debiet q_{mNH} in combinatie met thermostatisch element Caudal nominal q_{mNH} con cabezal termostático Caudal nominal q_{mNH} com cabeças termostáticas Номинальная проход q_{mNH} через термостатические клапаны	Autorità "a" dell'otturatore Shutter authority "a" Autorité "a" de l'obturateur Autorität des Schiebers "a" Autoriteit "a" van de afsluiter Autordad "a" Autoridade do Obtudador "a" Ки "а"
	Cap termostatic	Debit nominal q_{mNH} in combinatie cu capetele termostatic	Autoritate obturator "a"
3/8" (R401TG, R402TG, R421TG, R422TG)	R460	150	0,90
1/2" (R401TG, R421TG, R402TG, R422TG, R415TG, R435TG, R401D, R402D)	R460	150	0,90
3/4"	R460	240	0,88
R401D, R402D, R401F, R421F, R402F, R422F)	R460	240	0,88
3/8" (R401TG, R402TG, R421TG, R422TG)	R468	150	0,91
1/2" (R401TG, R421TG, R402TG, R422TG, R415TG, R435TG, R401D, R402D)	R468	150	0,91
3/4"	R468	240	0,88
R401D, R402D, R401F, R421F, R402F, R422F)	R468	240	0,88
1/2" (R401VT, R415VT)	R469	150	0,86
1/2" (R402VT)	R469	160	0,84
3/8" (R401TG, R402TG, R421TG, R422TG)	R470	150	0,83
1/2" (R401TG, R421TG, R402TG, R422TG, R415TG, R435TG, R401D, R402D)	R470	150	0,83
3/4"	R470	240	0,79
R401D, R402D, R401F, R421F, R402F, R422F)	R470	240	0,79

KEYMARK (EN215) certification

Product code	Declared hysteresis C_H	Influence of the declared water temperature W_H	Declared response time Z_H	Influence of the declared differential pressure D_H	Control Accuracy CA_H
R460X001	0,35 K	0,9 K	26 min.	0,4 K	0,6 K
R468X001	0,23 K	0,42 K	25 min.	0,15 K	0,2 K
R469X001	0,1 K	0,53 K	25 min.	0,15 K	0,2 K
R470X001	0,4 K	1,2 K	26 min.	0,55 K	0,6 K

Per i diagrammi delle "caratteristiche idrauliche valvole-teste termostatiche", fare riferimento alle schede tecniche dei prodotti specifici (<http://www.giacomini.com/EN215-IT>).
For the "hydraulic features valve-thermostatic head" diagrams, please refer to the specific valves datasheet (<http://www.giacomini.com/EN215-EN>).

Avvertenza per la sicurezza - Safety Warning
L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali.
This installation, commissioning and periodic maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

Smaltimento imballo - Package Disposal
Cartoni in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.
Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

Smaltimento del prodotto - Product Disposal
Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.
Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

Altre informazioni - Additional information
Per ulteriori informazioni consultare il sito www.giacomini.com o contattare il servizio tecnico: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com
Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.
Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

For more information, go to www.giacomini.com or contact our technical assistance service: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com
This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included therein.
The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.
Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy



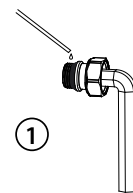
Giacomini S.p.A.
Via per Alzo 39, 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italia
✉ consulenza.prodotti@giacomini.com
☎ +39 0322 923372 - giacomini.com

Valvole serie TG, D, F e VT TG, D, F and VT series valves

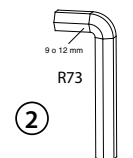


Istruzioni / Instruction
047U52668 / 047U57628 10/2022

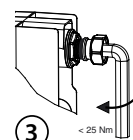
Valvole termostaticabili (attacco ferro) - Valves with thermostatic option (iron connection) - Vannes thermostatizable (jonction fer) - Thermostatventile (Kupplung für Eisen) - Thermostatiseerbare radiatorkranen (universele schroefdraad) - Válvulas termostaticables (Conexión rosca para tubo de hierro) - Válvulas Termostatizáveis (ligação em polegadas) - Термостатические клапаны (с накидной гайкой и присоединительным трубопроводом) - Robineti termostaticabili



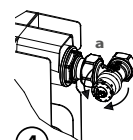
IT - Il bocchettone "autotenuta" Giacomini è fornito già dotato di un elemento di tenuta in materiale elastomerico che lo predispone al montaggio sul corpo scaldante senza aggiunta di canapa, pasta o altri materiali di tenuta. Per un montaggio corretto e rapido si raccomanda di lubrificare leggermente la filettatura prima di iniziare ad avvitare.
EN - The Giacomini self-sealing tail piece is provided with a sealing element made of elastomeric material, which prepares it for mounting on the radiator without addition of hemp, glue or other sealing materials. For a correct and quick assembly, a small amount of lubricant should be placed on the thread before screwing.
FR - La douille « autoétanche » Giacomini est livrée revêtu d'un produit d'étanchéité en matériaux élastomère qui permet de le monter sur le radiateur sans ajout de filasse, de patte ou d'autre produit d'étanchéité. Pour un montage correcte et rapide il est recommandé de lubrifier légèrement le filet avant de commencer le vissage.
DE - Die „selbstdichtende“ Tülle von Giacomini ist mit einem Dichtelement aus Elastomer versehen, wodurch sie sich an Heizkörper montieren lässt, ohne auf Hanf, Kleber oder andere dichtende Materialien zurückgreifen zu müssen. Für eine korrekte und schnelle Montage sollte man vorher dem Festschrauben etwas Schmiermittel (Öl) auf das Gewinde geben.
NL - Het puntstuk Giacomini is standaard uitgerust met een elastomeer afdichtingsmateriaal op de universele uitwendige schroefdraad. Hierdoor kan het puntstuk direct in het verwarmingslichaam geschroefd worden zonder gebruik van bijkomende bevestigingsmaterialen. Voor een snelle en correcte montage wordt aanbevolen om vooraf de uitwendige schroefdraad van het puntstuk een weinig te smeren.
ES - El enlace con "autojunta" Giacomini viene suministrado con una junta de materil elastomerico que permite el montaje sin necesidad de estopada ni otros materiales adicionales. Para un montaje correcto y rápido se recomienda lubricar ligeramente la rosca antes de iniciar el apriete.
PT - O ligador "auto-vedante" Giacomini é fornecido com um elemento de vedação em material elastómero, que o torna apto a montagem sobre radiadores sem recorrer a linho ou outros materiais de vedação. Para uma montagem rápida e correcta, recomenda-se lubrificar ligeiramente a rosca, antes de iniciar o apertamento.
RU - Самоуплотняющийся патрубкок Giacomini уже обеспечен запорным уплотнительным элементом, что позволяет ему быть установленным на радиатор без дополнительных уплотнительных материалов: конопля, паста т.д. Для правильного и быстрого монтажа рекомендуется до вкручивания слегка смазать резьбу.
RO - Racord olandez cu "autoetansare" Giacomini este furnizat deja dotat cu un element de etansare din elastomer, care îl predispune montajului pe corpul de incalzire, fara a fi nevoie de canepa, pasta sau alte materiale de etansare. Pentru un montaj corect si rapid, se recomanda sa lubrifiați usor filetul înainte de a incepe sa strangeti.



IT - La fase di avvitamento deve essere eseguita con specifica chiave esagonale a brugola R73 (es. 9 mm o 12 mm a seconda dei modelli).
EN - The screwing phase shall be effected with the specific wrench R73 (9 mm or 12 mm according to the models).
FR - Le visage doit s'effectuer en utilisant une clef spécifique six pans R73 (hexagone de 9 mm ou 12 mm suivant le modèle).
DE - Für das Anziehen der Tülle verwendet man einen Inbusschussel R73 (9 mm oder 12 mm je nach Modell).
NL - La fase di apriete deve realizzarsi con chiave esagonale R73K (hex. 9 mm o 12 mm secondo gli modelli).
ES - La fase de apriete debe realizarse con llave hexagonal R73K (hex. 9 mm o 12 mm según el modelo).
PT - O aperto deve ser efectuado com a chave hexagonal R73K (hex. 9 mm ou 12 mm segundo os modelos).
RU - Монтаж должен осуществляться при помощи специального шестигранного ключа R73K (например, на9 или 12мм в зависимости от модели).
RO - Faza de strângere trebuie efectuată cu o cheie specială hexagonală imbus R73 (de ex. de 9 mm sau 12 mm în funcție de model).



IT - Data la presenza dell'elemento di tenuta in materiale elastomerico, è sufficiente applicare una coppia di serraggio non superiore ai 25 Nm.
EN - Due to the sealing element made of elastomeric material, it is sufficient to apply a tightening couple not higher than 25 Nm.
FR - Compte tenu de la présence du produit d'étanchéité, il n'est pas nécessaire d'appliquer un couple de serrage supérieur à 25 Nm.
DE - Aufgrund der Dichtung aus Elastomer muss das Anzugsmoment nicht über 25 Nm liegen.
NL - Door de aanwezigheid van het elastomeer afdichtingsmateriaal moet het aandraaimoment tot maximaal 25 Nm beperkt worden.
ES - Debido a la presencia de la junta de material elastomérico es suficiente con no superar un par de apriete de 25 Nm.
PT - Dada a presença do elemento de vedação em material elastómero, é suficiente aplicar uma força de aperto inferior a 25Nm.
RU - Учитывая наличие герметичного элемента из эластичного материала достаточно значение момента затяжки не более 25 Нм.
RO - Din cauza existentei elementului de etansare din elastomer, este suficient sa aplicati o cupla de strângere care sa nu depaseasca 25 Nm.



IT - La protezione da cantiere (a) o il volante manuale (b) consentono di parzializzare la portata della valvola: ruotando in senso antiorario si apre la valvola mentre con rotazione oraria si ottiene la sua chiusura. Il volante manuale chiuso a fondo o la protezione da cantiere con cappuccio chiuso a fondo consentono di superare abbondantemente pressioni statiche di 10 bar con impianto spento. Si sconsiglia, in ogni caso, di effettuare prove di tenuta in pressione dell'impianto prima del collegamento dei corpi scaldanti onto evitare, in caso di danneggiamenti accorsi al meccanismo, di provocare allagamenti.
EN - The protection cap (a) or the manual handwheel (b) allow to divide in parts the delivery of the valve. By rotating it counter clockwise the valve opens, while with a clockwise rotation it closes. The fully closed manual handwheel or the fully closed protection cap allow to go generously over the static pressures of 10 bar with switched off system. However, it is not recommended that pressure testing of the system is carried out prior to the fitting of the radiators, or other heating elements, since flooding may occur in the event of damage to the protection cap (a) to the handwheel.
FR - Le capuchon de chantier (a) ou le volant manuel (b) permettent de régler le débit dans le robinet : en tournant la partie rouge ou le volant dans le sens des contraires des aiguilles d'une montre on ouvre le robinet, alors que dans le sens des aiguilles d'une montre on ferme le robinet. Le volant manuel fermé à fond ou le capuchon de chantier fermé à fond permettent de supporter une pression statique largement supérieure à 10 bar. On déconseille dans tous les cas de faire les essais d'étanchéité en pression de l'installation, avant le raccordement des radiateurs, pour éviter de provoquer des inondations en cas de mécanisme endommagé.
DE - Mit Hilfe des Handrats (a) oder der Schutzkappe (b) lässt sich das Ventil schrittweise öffnen. Durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn öffnet sich das Ventil, durch Drehen im Uhrzeigersinn schließt es. Ist die Schutzkappe ganz geschlossen oder das Handrad ganz geschlossen, lässt sich bei abgeschalteter Heizungsanlage der statische druck über den ganzen Bereich bis 10 bar einstellen. Es ist jedoch nicht ratsam, eine Druckprüfung der Anlage vor Anbringen der Heizkörper oder anderer Heizelemente durchzuführen, da bei beschädigter Schutzkappe Wasser austreten kann.
NL - De kunststof beschermkap (a) of het kunststof handwiel (b) laat toe om het debiet door de radiatorkraan te regelen. Door het handwiel te draaien in tegenwijzerzin opent men de kraan, terwijl men de kraan sluit door het handwiel te draaien in wijzerzin. Met de blauw/rode beschermkap in de volledig gesloten positie mag de statische groter zijn dan 10bar wanneer de installatie is uitgeschakeld. Het is evenwel af te raden om dichtheidsproeven in de installatie uit te voeren voor het aansluiten van de verwarmingslichamen, teneinde waterschade te vermijden wanneer er beschadiging van het mechanisme zou optreden.

ES - La protección de obra (a) o el volante manual (b) permiten actuar sobre el obturador de la válvula. Girando el volante en sentido antihorario se abre la válvula mientras con rotación horaria se cierra. Con el tapón rojo de la protección de obra cerrado a fondo o con el volante cerrado a fondo, se pueden superar notablemente presiones estática superiores a 10 bar con la instalación parada. Se aconseja no obstante efectuar siempre las pruebas se presión de la instalación con los radiadores conectados.
PT - A protecção de obra (a) ou o volante manual (b) permitem regular o caudal na válvula. Rodando no sentido anti-horário abre-se a válvula, enquanto que com a rotação horária obtém-se o seu fecho. A protecção de obra com o manipulo totalmente fechado ou o volante manual totalmente fechado conseguem suportar pressões estáticas de 10 bar com a instalação a pressão, antes da ligação aos radiadores, para evitar fugas de água devido a eventuais danos ocorridos no mecanismo.
RU - Пластиковый маховичок позволяет регулировать диапазон открывания (пропускную способность) клапана. Если повернуть красный колпачок по часовой стрелке, то клапан закрывается, если против - открывается. В выключенном состоянии пластиковый маховичок при закрытом колпачке на дне позволяет выдерживать повышенный уровень статических нагрузок до 10 бар. В любом случае, чтобы избежать повреждений механизма или разрыва/ протечки, не рекомендуется проводить испытания на герметичность установки под давлением до соединения радиаторов.
RO - Protecția (a) sau rozeata manuală (b) permit divizarea debitului vanei; rotind în sens antior robinetul se deschide, iar în sens orar robinetul se închide. Rozeata manuală închisă total sau protecția cu capac închis total permit depășirea presiunilor statice de 10 bar cu instalatia oprita. Oricum, se recomanda sa efectuați probe de etansare la presiune a instalatiei înainte de a conecta corpurile de incalzire, pentru a evita producerea inundațiilor în cazul defectării mecanismului.

